

肉外茶一絲

胡蝶弄



航天英雄杨利伟乘神舟五号飞船遨游太空顺利返回后为家乡题词:

感谢家乡父老养育之恩，
祝愿绥中经济早日腾飞

杨利伟

2003.10.24

General introduction of Suizhong 绥中概况

绥中始建于清光绪二十八年（公元1902年）。“绥”字源于《诗经》中“福禄绥之”的“绥”，“中”取之绥中原名“中后所”的“中”，合起来称为绥中，意思是永久平安宁静的好地方。绥中隶属于辽宁省葫芦岛市，具备省辖市管理权限。全县总面积2765平方公里，总人口63万，辖25个乡镇，280个行政村。绥中属温带半湿润大陆性季风气候，空气湿润、雨量充沛，冬无严寒、夏无酷暑，年均气温9.6℃，全年无霜期178天。

Suizhong was originally built in the 28th year of emperor Guangxu in Qing dynasty (AD 1902), “Sui” literally means “pacifying” originating from a line in “the book of poetry” which reads “good fortune pacifies man.” The character “Zhong” stems from the original city name “Zhong Hou Suo” and they have combined to give the name “Suizhong” which means a good place of perpetual safety and tranquillity. Suizhong is subordinate to Huludao city, Liaoning province; the whole county covers 2,765 sq km, with a total population of 630,000. Suizhong is classified as a temperate semi humid continental monsoon climate. It has a moist atmosphere with abundant rainfall, four clearly demarcated seasons, mild winters and summers, an average annual temperature of 9.6 °C and 178 frost free days.

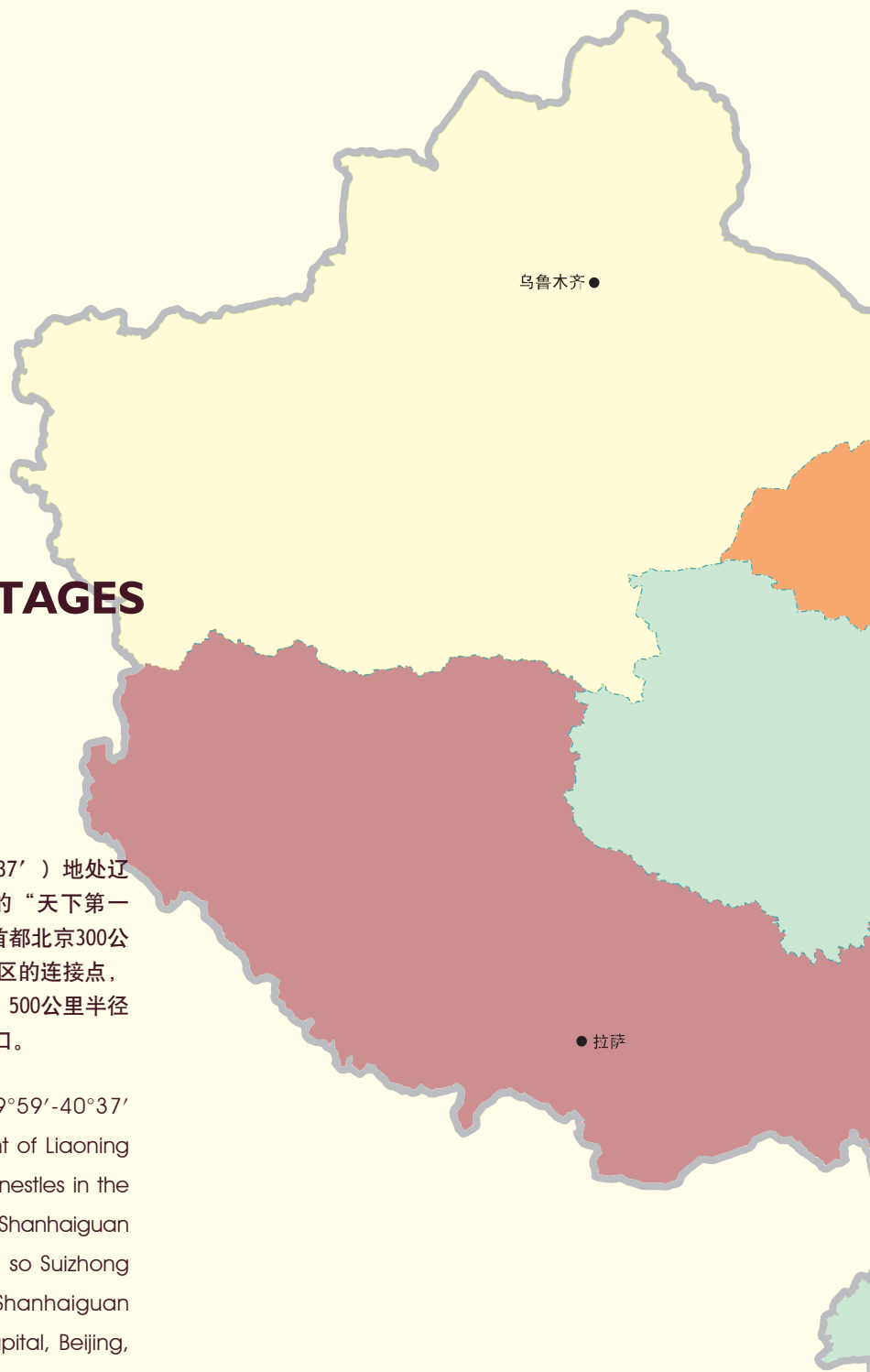
SUIZHONG LOCATION

GEOGRAPHIC ADVANTAGES

绥中·区位·得天独厚

绥中（东经119°34′ - 120°31′，北纬39°59′ - 40°37′）地处辽宁最西端，南襟渤海，北枕燕山，西与驰名中外的“天下第一关”山海关接壤，素有“关外第一县”之称。西距首都北京300公里，东距省会沈阳300公里，是东北与华北两大经济区的连接点，环渤海经济圈的重要组成部分，连接关内外的枢纽。500公里半径范围内有6个省、2个直辖市、53个地级市，2亿多人口。

Suizhong (119°34'-120°31' east longitude, 39°59'-40°37' north latitude) is located at the westernmost point of Liaoning province, it faces to the Bohai Sea on the south, nestles in the Yanshan mountain on the north. It borders on the Shanhaiguan Pass, known as the "the first Pass under Heaven", so Suizhong county also famed as the "first county outside Shanhaiguan Pass". Suizhong county is 300 km west of the capital, Beijing, 300 km east of the provincial capital, Shenyang. Suizhong is a connection point of northeast and north China, is an important part of the Circum-Bohai economic zone, and is also a hub which links outside and inside of the Shanhaiguan Pass. Within a 500 km radius there are 6 provinces, 2 directly administered municipalities, 53 prefecture level cities all with a population of 200 million.



| 壹 |

GEOGRAPHIC ADVANTAGES

区位·优势

OPPORTUNITY CHALLENGE DEVELOPMENT

机遇 挑战 发展

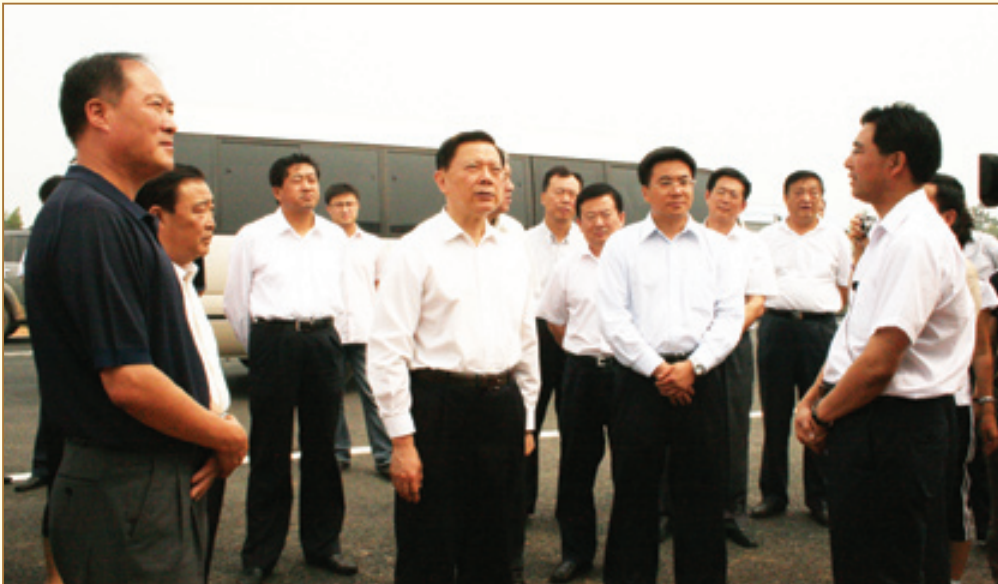


| 贰 |

LEADERS` CONSIDERATION 领导关怀

SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE RECEIVED GREAT ATTACHMENT AND CLOSE ATTENTION FROM PROVINCIAL AND CITY-LEVEL LEADERS SINCE ITS ESTABLISHMENT.

绥中滨海经济区自成立以来，得到了省、市各级领导的高度重视和密切关注。



辽宁省省委书记张文岳视察绥中滨海经济区



辽宁省省长陈政高视察绥中滨海经济区



辽宁省副省长滕卫平视察绥中滨海经济区



葫芦岛市市委书记陈晓琨来绥中滨海经济区调研



葫芦岛市市长孙兆林来绥中滨海经济区调研

| 叁 |

SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE GENERAL SITUATION 经济区·概况

THE PLANNED AREA OF SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE IS 100 SQ KM, IT IS AN IMPORTANT REGION OF LIAONING PROVINCE'S "FIVE SPOTS ON ONE LINE" ECONOMIC DEVELOPMENT POLICY, WITH THE RIGHTS AND POLICY BENEFITS AFFORDED TO PROVINCIAL-LEVEL DEVELOPMENT ZONE. SUIZHONG POSSESSES A FAST AND CONVENIENT TRANSPORTATION SYSTEM. THE BEIJING - HARBIN RAILWAY, THE QINHUANGDAO - SHENYANG PASSENGER SPECIAL RAILWAY, THE BEIJING - SHENYANG HIGHWAY, NO.102 NATIONAL HIGHWAYS AND THE LIAONING - BINHAI HIGHWAY ALL RUN THROUGH THE WHOLE TERRITORY. IT IS ONLY 25 KM AWAY FROM QINHUANGDAO PORT.

绥中滨海经济区规划面积100平方公里，是辽宁省“五点一线”经济发展战略重点支持区域，享受省级开发区的政策和权限。区域内交通便捷。京哈铁路、秦沈客运专线、京沈高速公路、102国道、滨海公路贯穿全境。距秦皇岛港25公里。



绥中滨海经济区到2020年，将建成一座可容纳50万人口居住，年产值实现1000亿元的滨海新城。

By 2020, to build the Suizhong Binhai Economic Zone into a new coastal city that will home 500,000 residents, with an annual GDP of RMB100 billion.

机场

Airport

经济区—秦皇岛机场 12公里
Economic Zone—Qinhuangdao airport 12 km

京沈高速

Beijing – Shenyang highway

经济区—北京 300公里
Economic Zone—Beijing 300 km
绥中—沈阳 300公里
Suizhong—Shenyang 300 km

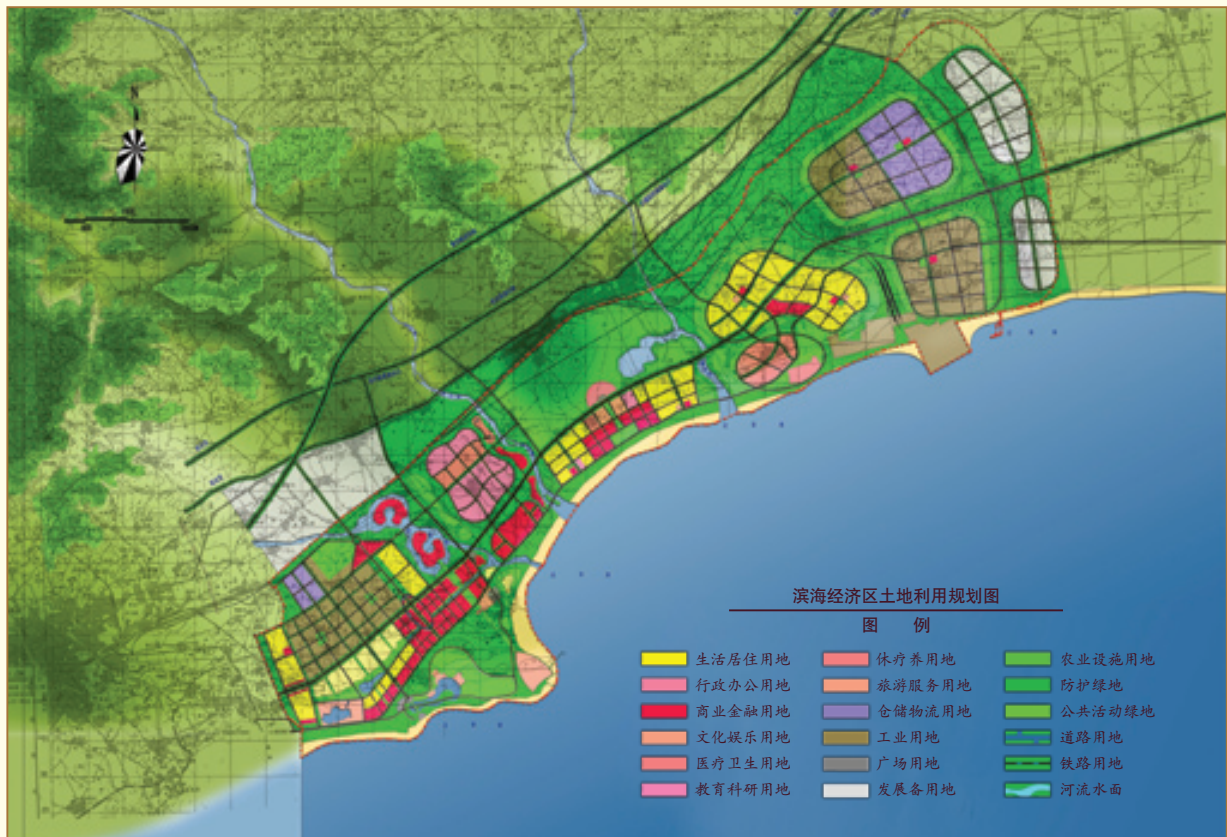
客运专线

Passenger special lines

经济区—北京 2.0小时
Economic Zone—Beijing two hours
绥中—沈阳 1小时40分
Suizhong—Shenyang one hour and forty minutes

SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE FUNCTIONAL SUBDIVISIONS

绥中滨海经济区·功能区划



经济区主要规划三个功能区域：一是海岸中关村生态新城区；二是滨海新城区；三是先进装备制造业园区。

The development zone is primarily planned into three major functional areas: the Coastal Zhongguancun, Ecological New city; the Binhai new city; Advanced Equipment Manufacturing Industry Area.

| 伍 | BRIEF INTRODUCTION OF LIAONING (WANJIA) DIGITAL TECHNOLOGY INDUSTRIAL BASE 辽宁（万家）数字技术产业基地



LIAONING (WANJIA) DIGITAL TECHNOLOGY INDUSTRIAL BASE (WDTIB) IS SITUATED IN THE STARTING AREA OF SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE, WITH A PLANNED AREA OF 14.87 SQUARE KILOMETER. IT IS THE WESTERN STARTING POINT OF LIAONING COASTAL ECONOMIC BELT. THE ORIENTATION OF THE BASE IS “COASTAL ZHONGGUANCUN, ECOLOGICAL NEW CITY”, MAKING FULL EFFORTS TO CREATE A MODERN ECO NEW CITY WITH AN INTEGRATION OF NEW AND HIGH-TECH INDUSTRY, TOURISM AND RECREATION.

辽宁（万家）数字技术产业基地位于绥中滨海经济区起步区内，规划面积14.87平方公里，是辽宁沿海经济带西部起点。基地建设方向定位为“海岸中关村，生态新城区”，全力打造以高新技术产业为主，集旅游、休闲、度假为一体的现代化生态宜居新城。

区位优势，交通便捷。

位于东北与华北两大经济区的交汇点，是东北地区连接关内外的枢纽。京沈铁路，秦沈客运专线、京沈高速公路、102国道、滨海公路横贯全境。距北京、天津、沈阳3小时车程。

岸线优美，资源丰富。

绥中滨海经济区拥有近30公里浪碧沙白、滩缓无礁、没有污染的原生态海滩，近90平方公里地势平坦、附着物少、适宜建设的土地和水量丰沛的金丝河、九江河、强流河3条河流。

古迹众多，文化厚重。

令数位帝王咏叹的碣石奇景矗立在浅海之中，与秦始皇行宫遗址遥遥相望。周边还有“水在城下流，城在山上走”的世界文化遗产——九门口水上长城、中国唯一保存完整的明代所城——前所所城和山岭险峻、林木葱郁、质朴古野的永安长城群。

服务高效，政策优惠。

建立了一站式审批、一条龙服务、一个公章生效的企业入驻服务体系，制定了《绥中滨海经济区招商引资优惠政策》，全力打造“服务高地”、“政策洼地”。

Unique geographical location, convenient transportation network

The WDTIB, located at the junction point of northeastern and north China, is the hub connecting the inside and outside of the Shanhaiguan Pass. With Beijing-Shenyang railway on its north, near at hand to the Qinhuangdao—Shenyang Passenger Special railway, Beijing-Shenyang Express way, NO.102 national highway, and the Binhai road is running through this region. It only takes 3 hours to reach Beijing Tianjin and Shenyang.

Picturesque shoreline, abundant resource

WDTIB is bestowed with a 30 km long eco-shoreline featured with supple waves, white sand, blue water, and absolutely no pollution. WDTIB has nearly 90 km flat land with less attachment, which is suitable for construction. There are three major rivers with abundant water reserve running through this region, namely, Jinsi river, Jiujiang river and Qiangliu river.

Numerous cultural sites, rich history and culture

The wonder of Jieshi which was chanted by several ancient emperors is standing at the shallow sea, and has a view of the Qinshihuang temporary imperial palace relics. The world cultural heritage--Jiumenkou Great Wall, China's only well-preserved ancient town of Ming Dynasty—Qiansuo Ancient Town and the Yongan Great Wall of rustic charm and luxuriantly green also add brilliance to the splendor of WDTIB.

Effective service, preferential policies

The WDTIB adopts an entry service system of independent approvals, a complete range of services as well as publicly recognized approvals, formulates 'Preferential policies on investment in Suizhong Binhai Economic Zone', and creates a 'highland' of service and 'low-lying area' of policies in an all-out effort.

| 陆 |

BINHAI NEW CITY 滨海·新城

SUIZHONG BINHAI NEW CITY IS LOCATED IN THE CENTER OF THE SUIZHONG BINHAI ECONOMIC ZONE, COVERS A PLANNED AREA OF 31 SQ KM. THE WHOLE AREA FULLY SHOWS OCEAN, SANDY BEACHES, CLEAN AIR, SUNLIGHT, AND GREEN AREAS, THE FIVE MAIN ESSENTIAL LIVING CONDITIONS FOR TODAY'S HUMAN RESIDENTS.

绥中滨海新城位于滨海经济区中心，规划面积31平方公里。原生态海滨的自然条件充分展示了海洋、沙滩、空气、阳光、绿色当今世界最适合人类居住的五大要素。

科技商贸中心鸟瞰图



OCEAN BUSINESS FASHIONABLE LIFESTYLE

海洋商务·时尚生活

规划区以商业旅游服务区、尚品生活社区、高档居住社区、金融贸易区为主，力争打造辽宁第二大连，北方第二青岛，进而建设成为绥中经济、政治、文化中心，东北和华北两大经济区连接点上的中等发达城市。

The planned area is centered around a business/tourism services area, high-end residential area, and a financial/trade area, working to create Liaoning's "second Dalian" and the northeast's "second Qingdao," ultimately becoming the economic, political and cultural center of Suizhong, as well as a moderately developed city at the junction point of northeast and north China.



THE JIUMENKOU GREAT WALL IS THE FIRST WORLD HERITAGE SITE OF NORTHEAST CHINA. THE GORGEOUS 58 KM LONG GREAT WALL AS WELL AS 114 CULTURAL AND HISTORICAL RELICS THAT LEAVE VISITORS WANTING MORE.

九门口水上长城是东北第一个“世界文化遗产地”。境内58公里长城气势恢弘，114处文物古迹使人流连忘返。

SACRED LAND OF THE QIN AND HAN DYNASTIES **SANYA OF THE NORTH**

秦汉圣地·北方三亚

秦汉遗址——碣石宫，曹操曾在此留下千古名句“东临碣石，以观沧海。”82.54公里海岸，浪缓滩平、水碧沙白，与北戴河、山海关海滨融为一体、交相辉映，堪称“北方三亚”。

Qin-Han Ruins – Jieshi Palace where Cao Cao uttered the famous phrase “coming upon Jieshi to view the blue ocean...”. The 82.54 km shoreline is bestowed with supple waves, blue water and white sands, this, together with Beidaihe and Shanhaiguan beach have been called as the “Sanya of the North.”



碣石
Jieshi

秦汉遗址公园
Qin-Han Dynasity Ruins Park





Bathing Beach
海滨浴场





Jiumenkou Great Wall
九门口水上长城



CLOSED MANAGEMENT ONE STOP SERVICE

封闭式管理 · 一站式服务

绥中滨海经济区采取封闭式管理、一站式审批、一条龙服务、一个公章生效的企业入驻服务体系，入驻企业申办各种手续除确须报国家和省审批外，均可在经济区内一次完成。

The Suizhong Binhai Economic Zone adopts an entry service system for companies that provides self-contained management, independent approvals, a complete range of services as well as publicly recognized approvals. Apart from companies needing national or provincial level endorsement, all incoming businesses may complete necessary application formalities one time only within the economic zone.

INFRASTRUCTURE

基础设施

1、土地：绥中滨海经济区区域内现有建设用地、国有滩涂12平方公里。不涉及耕地占用、居民动迁，土地出让手续可在30日内办理完结。

土地出让期限：工业50年，旅游、商业40年，住宅70年。

2、道路：绥中滨海经济区道路规划体系为“三横、五纵，东西贯通、南北连接”，各组团内部均形成独立完整的路网，以方便人们的生产、生活。

3、供电：绥中滨海经济区域内有22万KV变电所2座，66KV变电所4座，电力资源充沛。

4、供水：绥中滨海经济区淡水资源丰富，经济区内分布四条河流，上游分别建有大风口水库、邱皮沟水库，规划建设中的猴山水库。日供水5万立方米净水厂，可保证经济区内各类项目用水。

5、供热：绥中滨海经济区将利用绥中电厂余热实行集中供热，为用户提供蒸汽、采暖、生活热水等热源。

6、供气：国家天然气主干线在滨海经济区通过，并在此开口，保证经济区各类用户使用天然气的需要。

7、通讯：绥中滨海经济区内已由中国网通、移动通信、邮政网络覆盖，可提供国际、国内直拨电话、光纤城域网、传真、各类邮件、特快传递等各类通讯服务。

8、污水处理：日处理能力3万吨的污水处理厂一座，实行统一达标排放。

1. Land: There is 12 sq km of usable land and state owned reclaimed land in Suizhong Binhai Economic Zone, not touching upon agricultural and residential land, land transfer formalities can be completed within 30 days.

Land transfer validity: 50 years for Industrial projects, 40 years for tourism, commerce projects, 70 years for residence.

2. Roads: The Suizhong Binhai Economic Zone road system includes three East-West and five North-South roadways with each company developing their own internal roadway networks to make people's lives and work easier.

3. Electricity: The Suizhong Binhai Economic Zone has two 220,000 KV capacity power sub-stations and four 660,000 KV capacity power sub-stations, providing ample electric power.

4. Water: The Suizhong Binhai Economic Zone has an ample supply of fresh water with four rivers running through this region. There are Dafengkou Reservoir, Qiupigou Reservoir and the planned Houshan Reservoir located at the upstream. A water processing center with a daily capacity of 50,000 cubic meters is able to provide enough water for all activities in the Zone.

5. Heating: The Suizhong Binhai Economic Zone will use excessive heat from the Suizhong Power Plant for centralized heating, providing clients with steam, heating and hot water.

6. Gas: One of China's major natural gas pipelines passes by the Binhai Economic Zone and has a usable outlet, ensuring that the gas requirements of all companies in the Zone are fulfilled.

7. Communications: Suizhong Binhai Economic Zone communications has been covered by China Telecom; China Mobile; postal service coverage; it can provide International, national direct dialing; fiber optic city network; fax and postal services.

8. Sewage Treatment: A waste water treatment plant with the capacity of 3 tons/day, to implement unified emissions standards.

绥中滨海经济区招商引资优惠政策(暂行)

为强力推进绥中滨海经济区建设，加快“海岸中关村，生态新城区”建设步伐，吸引更多高新技术产业类项目入驻，根据国家、省有关政策规定，入驻企业除享受国家振兴东北老工业基地和辽宁沿海经济带战略优惠政策外，享受下列优惠政策。

一、用地政策

高新技术产业用地，每亩土地价格5万元人民币，当年开工建设每亩土地价格3万元人民币；工业类用地，每亩土地价格8万元人民币，当年开工建设每亩土地价格5万元人民币。

二、税费政策

增值税、企业所得税、城市建设维护税、营业税和教育费附加、地方教育费等其他税费地方分成部分，自税费发生年度起，前三年全额返还企业；第四年至第七年按50%比例采取先征后补的方式，奖励企业，支持企业技术研发和扩大再生产；在经济区独立注册销售公司，企业上缴各种税费，地方分成部分的50%奖励企业，促进扩大企业经营规模。

三、财政、金融支持政策

1、设立鼓励创业资金。鼓励高等院校、科研院所、跨国公司，投资企业和个人在经济区设立研发机构，兴办高新技术产业。对入驻经济区、独立注册公司的企业，根据公司的投资规模和对经济区拉动作用，一次性奖励50~300万元人民币企业创业资金（包括向省争取的科技经费资金）。

2、设立研发资助资金。鼓励并积极引进高新技术产业研发中心、技术服务中心、博士后工作站等机构，对取得一定研发成果的机构和人员，一次性资助10~50万元人民币作为研发补助资金。

3、对入驻经济区企业的高、精、尖人才，缴纳的个人所得税地方分成部分，前三年全额、第四至第七年按50%比例补贴个人，用于在本区域内购置不动产、交通工具等费用。

四、人才政策

受聘经济区、具有硕士学位的专业技术人才和副高级以上专业技术职称的高级人才，根据本人意愿，可办理绥中县城区户口；其配偶及未成年子女随调、随迁；在经济区取得重大科研成果或对经济区作出较大贡献的，根据本人申请，可安排其子女或直系亲属（40周岁以下，中专学历以上）到绥中县财政拨款事业单位工作。

五、其他政策

1、协助入驻企业生产的第一批产品列入省政府采购计划。

2、入驻企业可自行选择招投标公司，自行设计、自行施工。

3、入驻经济区的装备制造、高校、科研院所培训基地等项目；大型旅游开发项目、四、五星级酒店建设项目等，采取一事一议办法给予相关的优惠政策。

六、相关规定

享受本优惠政策的企业经营期不少于10年；土地出让期内不得随意转让土地使用权。

七、本政策执行截止日期为2009年12月31日，由绥中滨海经济区负责解释。

Preferential policies on investment in Suizhong Binhai Economic Zone (Provisional)

In order to enhance the development of Suizhong Binhai Economic Zone, speed up the construction of "Coastal Zhongguancun, Ecological New City", attract more new and hi-tech projects setting up in this region, according to the related national and provincial policies guide and regulations, projects setting up in Suizhong Binhai Economic Zone will enjoy the nation's policy of revitalizing the northeastern old industrial base and Liaoning coastal economic rim strategic preferential policies, in addition, they will also enjoy the following preferential policies:

First: Land-use policy

For the new and high-tech industry, the land price is RMB 50,000 per mu, for this kind of project starts its construction within the same year, the land price is RMB 30,000 per mu. For industrial land, the land price is RMB 80,000 per mu, for this kind of project starts its construction within the same year, the land price is RMB 50,000 per mu.

Second: Taxation policy

Value-added tax, business income tax, city construction maintenance tax, operating tax and education surcharged fee, local education fee, for the part actually retained by the local government, will be totally given back to the enterprises for the first three consecutive years; from the fourth year to the seventh year, return 50% that of the tax to the enterprises as an award to support technology R&D and reproduction on extended scale; for the sales company setting up in the economic zone with independent registration, 50% that of the tax fee will be rewarded to the enterprises using for technology innovation and expansion of production.

Third: Financial policies

1 Establish Business-starting Fund. Encourage university, scientific research institutes, multinational corporations, investment companies and personnel to set up R&D center, new and hi-tech industry in the economic zone. For those setting-in enterprises with independent registration, according to their investment quota and their role in driving the growth of economic zone will be provided one-off 500,000 to 3 million RMB yuan award (including the provincial science and technology fund).

2 Establish R&D Supporting Fund. Actively encourage and attract new and Hi-tech industry R&D center, technology service center, post-doctoral station to set up in the economic zone. For those institutions and personnel who make R&D achievements will be given a one-off 100,000 to 500,000 RMB yuan R&D subsidy fund.

3 For those professionals and talents who work in economic zone, their individual income tax (for the part actually retained by the local government) will be totally given back to them for the first three consecutive years; from the fourth year to the seventh year, return 50% that of the tax to the individual as a subsidy of their real property purchase in this region and transportation fee, etc.

Fourth: Personnel policies

For those professional personnel employed by Economic zone who have master degree and advanced professional titles can be given the priority to transact registered residence of Suizhong county according to their willingness, the spouses and minor children of such individual may move to this county; for those personnel who make great contribution to the construction of economic zone or make significant scientific achievements, according to their application, can arrange their child or direct relative (under 40 years old, with technical secondary school academic degree) to work at the public institutions financed by Suizhong county financial sector.

Fifth: other policies

1 Assist the setting-in enterprises to put their first batch of products in the government procurement plan of Liaoning province.

2 The setting-in enterprises are given the options to choose the bidding company, options to design and construct.

3 Adopt "one decision for one thing" method to provide related preferential policies to such projects setting up in the economic zone as equipment manufacture, universities, scientific research institutes training base etc, large-scale tourism developing projects, four-star/five-star hotel projects, etc.

Sixth: Enterprises enjoy the above preferential policies, their operation period should not less than 10 years; they can't transfer the land-use right optionally within the land transfer period.

Seventh: period of validity of the above preferential policies is till to the 31st, December, 2009, the interpretation of the above preferential policies is subject to Suizhong Binhai Economic Zone.

OPERATING COSTS

运营成本

工资标准 (单位: 元/月) Salary Standards (unit: RMB / month)

类别 Type	工人 workers	一般管理人员 General admin staff	高级管理人员 Senior management	工作日加班 Normal Work day overtime	休息日加班 Rest day over- time	法定假日加班 Legal Holiday overtime	绥中县最低 工资标准 Suizhong county mini- mum wage standard
工资 Wage	700—1000	1000—1400	2000—4500	150%	200%	300%	550

通讯 Communications

项目 project	办公电话(月租金) Office telephone (monthly rental)	住宅电话(月租金) Residential tele- phone (monthly rental)	国际电话(通话费) International telephone (call fee)	国内长途(通话费) Domestic long dis- tance (call fee)	区内通话费 Inner zone tel. fees	市内通话费 Inner city tel. fees
费用 costs	35元/月 RMB 35 / month	18元/月 RMB 18 / month	0.8元/6秒 RMB 0.8 / 6 sec- onds	0.07元/6秒 RMB 0.07 / 6 seconds	前3分钟0.2元, 3分钟后0.1元/分 First 3 mins RMB 0.2, Af- ter 3 mins RMB 0.1 / min	0.4元/分 RMB 0.4 / min

供电 Power Supply

用电分类 Usage type	电度电价 Electricity unit prices					基本电价 Basic Electricity price	
	不满1千伏 Below 1 kv	1—10千 伏 1 - 10 kv	35—110千 伏以下 35 - 110 kv	110 千伏 110 kv	220千伏 及以上 220 kv and above	最大需量 (元/KW/ 月) Max usage (RMB/KW/month)	变压器容量 (元/KW/ 月) Transformer capacity (RMB/KW/month)
居民生活 Residential	0.485	0.475	0.475				
非居民生活 Non-Residential	0.761	0.751	0.751				
商业用电 Commercial	0.857	0.837	0.837				
非工业、普通工业 Non-Industrial and normal industry	0.738	0.728	0.718				
大工业 Large industry		0.476	0.463	0.450	0.440	28.00	19.00

注: 峰谷分时电价。高峰时段: 7:30—11:30和17:00—21:00电价上浮50%; 低谷时段22:00—次日5:00电价下浮50%; 其余时间电价不变。供电价格随国家政策调整而调整, 农业生产电价: 0.435、0.425、0.415。

NB: Electric prices during peaks and troughs. Peak: 7:30 - 11:30 and 17:00 - 21:00 electric price increases 50%; trough: 22:00 - following day 5:00 electricity price drops 50%; remaining times, no price change. Electricity supply price adjustments will follow national policies. Agricultural production electricity prices: 0.435, 0.425, 0.415.

供水 Water Supply

分类 Category	价格 Price	排污费 Sewage Drainage fees
工业用水 Industrial Use	2.4元/m ³ RMB 2.4/m ³	暂无 Temporarily not applicable
生活用水 Residential Use	1.4元/m ³ RMB 1.4/m ³	暂无 Temporarily not applicable
餐饮业用水 Food and Beverage Industry Use	4.6元/m ³ RMB 4.6/m ³	暂无 Temporarily not applicable

